

Misa Criolla Creole Mass

1. Kyrie

Señor, ten piedad de nosotros	Lord, have mercy on us
Cristo, ten piedad de nosotros	Christ, have mercy on us

2. Gloria

Gloria a Dios en las alturas	Glory to God in the highest,
Y en la tierra	And on earth
Paz a los hombres	Peace, among men
Que ama el Señor	Who love the lord.

Te alabamos	We praise you,
Te bendecimos	We bless you,
Te adoramos	We worship you,
Glorificamos	We glorify you,
Te damos gracias	We give you thanks
Por tu inmensa gloria	For your great glory.
Señor Dios, Rey Celestial	Lord, King, God of heaven,

Dios, Padre Todopoderoso	Father almighty: Lord,
Señor, Hijo Único,	Lord, only-begotten Son,
Jesucristo	Jesus Christ
Señor Dios, cordero de Dios	Lord God, Lamb of God,
Hijo del Padre	Son of the Father,
Tú que quitas los pecados	You who take away the sin
del mundo	of the world,
Ten piedad de nosotros	Have mercy on us;
Tú que quitas	You who take away
los pecados del mundo	the sin of the world.
Atiende nuestras suplicas	Receive our prayer,
Tú que reinas	You who rules
con el Padre	with the Father,
Ten piedad de nosotros	Have mercy on us.

Gloria a Dios en las alturas
Y en la tierra
Paz a los hombres
Que ama el Señor

Porque tú
Solo eres santo
Solo tú Señor tú solo
Tú solo Altísimo Jesucristo
Con el Espíritu Santo
En la gloria
de Dios Padre
Amén

Glory to God
In the highest,
And on earth
Peace, among men
Who love the lord.
For you alone
Are holy,
You alone are Lord,
Only you high Jesus Christ,
With the Holy Spirit
In the glory
of God the Father.
Amen.

3. Sanctus

Santo, santo, santo
Señor Dios del universo
Llenos están los cielos
Y la tierra de tu gloria

Hosanna en las alturas
Bendito el que viene
En el nombre del señor

Holy, holy, holy,
Lord God of hosts,
Heaven and earth
Are full of thy glory,

Hosanna in the highest.
Blessed is He that cometh
In the name of the Lord

4. Credo

Padre todopoderoso
Creador de cielo y tierra
Creo en Dios

Y en Jesucristo creo
Su único hijo
Nuestro señor
Fue concebido
Por obra y gracia
Del Espíritu Santo

I believe in God,
The Father almighty,
Creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ,
God's only Son,
Our Lord,
Who was conceived
By work and grace
of the Holy Spirit,

Nació de Santa María
De Santa María Virgen
Padeció bajo el poder
Poder de Poncio Pilatos
Fue crucificado
Muerto y sepultado

Born of Holy Mary,
The Holy Virgin Mary
Suffered under the power
Power of Pontius Pilate,
Was crucified,
Died, and was buried;

Descendió a los infiernos
Al tercer día resucitó
Resucitó
de entre los muertos
Subió a los cielos
Esta sentado
a la diestra de Dios

He descended to the dead.
On the third day
he rose again;
He resurrected from the dead
He ascended into heaven,
He is seated
at the right hand of God,

Desde allí ha de venir
A juzgar vivos
y muertos

From there he will come
To judge the living
and the dead.

Creo en el Espíritu Santo
Santa Iglesia Católica
La comunión de los santos
Y el perdón de los pecados
Resurrección de la carne
Y la vida perdurable
Amén

I believe in the Holy Spirit,
The Holy Catholic Church,
The communion of saints,
The forgiveness of sins,
The resurrection of the body,
And the life everlasting.
Amen

5. Agnus Dei

Cordero de Dios
que quitas
Los pecados del mundo
Ten compasión de nosotros

Lamb of God,
you who take away
The sins of the world,
Have mercy upon us.

Cordero de dios
que quitas
Los pecados del mundo
Danos la paz

Lamb of God,
you who take away
The sins of the world,
Grant us peace.